



Population of Iga City	93,896
Foreign nationals	4,527
4.82% of population	
31 st December 2016	

The city newsletter

Also available online at <http://www.mie-ifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが市』などから記事を選んで載せています。
Articles published in this newsletter are taken from the bimonthly "Kouho Iga shi" and other publications

Tax Declarations ぜいきんのしんこく

Time: **16th February to 15h March, 09:00 ~ 17:00** * Closed on weekends
Venue: **Yume Dome Ueno, 2nd Gymnasium**

◆What do you need to make a tax declaration?

- A copy of your residence card
- The original copy of your certificate of income and withholding tax
- A copy of the bank book (*tsuchou*) for the bank account you would like your tax reimbursement to be sent to (the page which shows your name and account number).
- Passport
- Personal seal (*inkan*)
- Documentation (including Japanese translation) to prove you have dependents
- Documentation (including Japanese translation) to prove that you are sending money to dependents overseas.
- Your national health insurance certificate
- National pension certificate
- Proof of life insurance fee exemption
- Proof of medical costs for you and your family members, etc



◆Free Shuttle Bus Service to Tax Returns Venue

There will be a free shuttle bus service running between city hall, city hall's regional branch offices, local community centers (in the Ueno area) and Yume Dome Ueno.

Services between City Hall and Yume Dome :

Date	Departure from City Hall	Departure from Yume Dome
February 16, 21, 23, 28	9:00 10:00 11:00	9:30 10:30 11:30
March 2, 7, 9, 14	13:00 14:00 15:00	13:30 14:30 16:15



Services between Community Centers, City Hall Branch Offices and Yume Dome :

Pick Up and Arrival Point		Date
City Hall Branch Office	Community Center	
Aoyama Branch Office	Kanbe, Hijiki, Inako	March 1, March 8
Ayama Branch Office	Fuchuu, Nakase	February 22, March 10
Shimagahara Branch Office	Nagata, Ota	February 17, March 3
Iga / Oyamada Branch Office	Tomono	February 21, March 14
-----	Kijigadai, Furuyama, Ida	February 22, March 7
-----	Suwa, Nii, Mita	February 17, February 28
-----	Hanagaki, Hananoki, Kume	February 24, March 8

* Depending on the location, there may be some differences in the arrival and departure times of some bus services from community centers and branch offices. Please check times with your local branch office.

** Due to unexpected circumstances there may be changes or cancellations to the bus services.

[Enquiries] Ueno Zeimusho TEL 0595-21-0950, Kazei ka Shimin zei gakari TEL 0595-22-9613

Information for those Enrolled in National Health Insurance こくみんけんこうほけんにはいっているみなさんへ

Did you know that the amount you are required to pay may decrease, based on your income?

~ File your Municipal and Prefectural tax Returns ~

The national health insurance fee you are required to pay may decrease, based on your income. When the health insurance fee is assessed under Iga's National Health Insurance plan, households which have an income lower than that stipulated by the law may be eligible for a 20%, 50% or even 70% reduction in the national health insurance costs. To pay the reduced amount, you must file your municipal and prefectural tax returns. Whether or not you are eligible to pay only the reduced rate or not is based on a calculation of the combined income of all household members. If you cannot clearly prove all your sources of income, then you will not be eligible to pay the reduced amount.

Those who had absolutely no income in the previous year, those whose only income was from non-taxable sources such as disability pension or bereaved family pension and those residing in Iga who were not being financially supported by anyone else may be eligible for this reduction. Please file your tax returns between February 16th and March 15th.

[Enquiries] Hoken Nenkin Ka TEL 0595-22-9659

<MONTHLY TAX PAYMENTS> **National Health Insurance (8th installment) Kokumin Kenkou Hoken**
 ~ Pay by February 28th~ **Fixed Assets (4th Installment) Kotei Shisan Zei**
 こんげつのうぜい **Enquiries: Shuuzei-ka Tel. 0595-22-9612**

The course of the tea from Taitou in Taiwan たいわんの おちやを たのしむ こうざ

Between the cities of Taitou in Taiwan, Iga, and Shima in Mie Pref. had concluded the cooperation agreement in January, 2016. To know Taitou more, the course of the tea from Taitou will be held as follows.



You can enjoy several kinds of tea and sweets from Taitou and the demonstration of the way of Chinese tea.

Date: 26th February, Sun. 14:00-15:30

Place: Iga-shi Tabunka Kyousei Center Ueno higashi machi 2955, Iga-shi **Te:** 0595-22-9629

Fee: 500yen

Infant Health Checkups & Development Tests あかちゃんの けんしん

18 month Checkup (free) Feb 28th, Mar 21st from 12:50 to 14:30 (Place: Haitopia Iga)		3 years (free) Feb 23th, Mar 9th from 12:50 to 14:30 (Place: Haitopia Iga)	
--	---	--	---

Emergencies & Medical Assistance <きゅうきゅう・いりょう>

The Mie Medical Information Centre (Mie ken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center) can give you information about which hospitals are available in your area. Contact the centre on **TEL 0595-24-1199**

Oukyuu shinryou jo (おうきゅうしんりょうじょ) Contact a health clinic (<i>shinryou sho</i>) or or emergency clinic (<i>oukyuu shinryou jo</i>). Iga shi Emergency Clinic TEL 0595-22-9990 【Place】 Iga shi Ueno Kayamachi 1615 (Behind Okanami Hospital)	Monday to Saturday 20 : 00~23 : 00 Sundays, public holidays, year end holidays 9 : 00~12 : 00 14 : 00~17 : 00 20 : 00~23 : 00																																																	
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <thead> <tr> <th colspan="7">February</th> </tr> <tr> <th>Sun</th> <th>Mon</th> <th>Tues</th> <th>Wed</th> <th>Thurs</th> <th>Fri</th> <th>Sat</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>1 Okanami Nabari</td> <td>2 Nabari</td> <td>3 Shimin</td> <td>4 Nabari</td> </tr> <tr> <td>5 Nabari</td> <td>6 Okanami</td> <td>7 Nabari</td> <td>8 Okanami Nabari</td> <td>9 Nabari</td> <td>10 Shimin</td> <td>11 Shimin</td> </tr> <tr> <td>12 Okanami</td> <td>13 Okanami</td> <td>14 Shimin</td> <td>15 Okanami Nabari</td> <td>16 Nabari</td> <td>17 Shimin</td> <td>18 Nabari</td> </tr> <tr> <td>19 Nabari</td> <td>20 Okanami</td> <td>21 Nabari</td> <td>22 Okanami Nabari</td> <td>23 Nabari</td> <td>24 Shimin</td> <td>25 Shimin</td> </tr> <tr> <td>26 Okanami</td> <td>27 Okanami</td> <td>28 Shimin</td> <td colspan="4">* Except pediatrics</td> </tr> </tbody> </table>	February							Sun	Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri	Sat				1 Okanami Nabari	2 Nabari	3 Shimin	4 Nabari	5 Nabari	6 Okanami	7 Nabari	8 Okanami Nabari	9 Nabari	10 Shimin	11 Shimin	12 Okanami	13 Okanami	14 Shimin	15 Okanami Nabari	16 Nabari	17 Shimin	18 Nabari	19 Nabari	20 Okanami	21 Nabari	22 Okanami Nabari	23 Nabari	24 Shimin	25 Shimin	26 Okanami	27 Okanami	28 Shimin	* Except pediatrics				Kyuukyuu Byouin (きゅうきゅうびょういん) The hospitals on duty are for patients with serious injuries or illnesses who need specialist medical care or who need to be admitted to hospital. Hours: Shimin & Nabari Weekdays: From 17:00 to 08:45 the following day Saturdays, Sundays & Public holidays From 08:45 to 08:45 the following day Hospital Okanami Mondays 17:00 to 09:00 the following day Wednesdays 17:00 to 08:45 the following day Sundays 09:00 to 08:45 the following day * If Mondays or Wednesdays are public holidays, then from 09:00 to 08:45 Ueno Sougou Shimin Byouin Tel 0595-24-1111 Okanami Sougou Byouin Tel 0595-21-3135 Nabari Shiritsu Byouin Tel 0595-61-1100
February																																																		
Sun	Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri	Sat																																												
			1 Okanami Nabari	2 Nabari	3 Shimin	4 Nabari																																												
5 Nabari	6 Okanami	7 Nabari	8 Okanami Nabari	9 Nabari	10 Shimin	11 Shimin																																												
12 Okanami	13 Okanami	14 Shimin	15 Okanami Nabari	16 Nabari	17 Shimin	18 Nabari																																												
19 Nabari	20 Okanami	21 Nabari	22 Okanami Nabari	23 Nabari	24 Shimin	25 Shimin																																												
26 Okanami	27 Okanami	28 Shimin	* Except pediatrics																																															

HEALTH HOTLINE いりょう だいやる

- ① Advice hotline for problems related to child insurance and health.
【Appropriate for】 Children less than 18 years of age or their family members
【Telephone & Times】 #8000 (059-232-9955) Everyday from 19:30 to Next day 8:00
- ② Igashi Emergency Call 0120-4199-22(24 hours) **【Appropriate for】** all age



Japanese Language Classes & Learning Support Classes にほんご & がくしゅうしえん きょうしつ

Name	Iga Nihongo no Kai (22 th Feb~)	Sasayuri Learning Support Classes
Times	Wed 19:30 ~ 20:45 Sat 19:00 ~ 20:30	Saturday, 14:00 ~ 16:00
Place/ Cost	Ueno Fureai Plaza 3rd floor / 200 yen each class	Ueno Fureai Plaza 3rd floor / 200 yen each class
Contact	TEL 0595-23-0912	TEL 0595-22-9629

IGA-SHI TABUNKAKYOUSEI CENTER いがし たぶんか きょうせい せんたー

Opening: Monday-Friday and Sunday (2nd and 4th) 9am-5pm
 • Advice for Foreign Citizens • Information in Each Language • Various Course
 • Consultation Counter about Multicultural Coexistence • Free PC Use • Pay Copy
 • Information for Foreign Tourists etc.
 Tel : 0595-22-9629 Fax : 0595-22-9631 URL <http://iga-tabunkakyouseicenter.com>



Advice & Counseling for Foreigners がいこくじんの ための そうだん

【Day & time】 Monday to Friday (except public holidays) from 9:00 to 17:00
【Place】 Ground floor of City Hall, in the Shimin Seikatsu Ka division **Tel. 0595-22-9702**

